

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797559>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS  
MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS  
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS  
BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

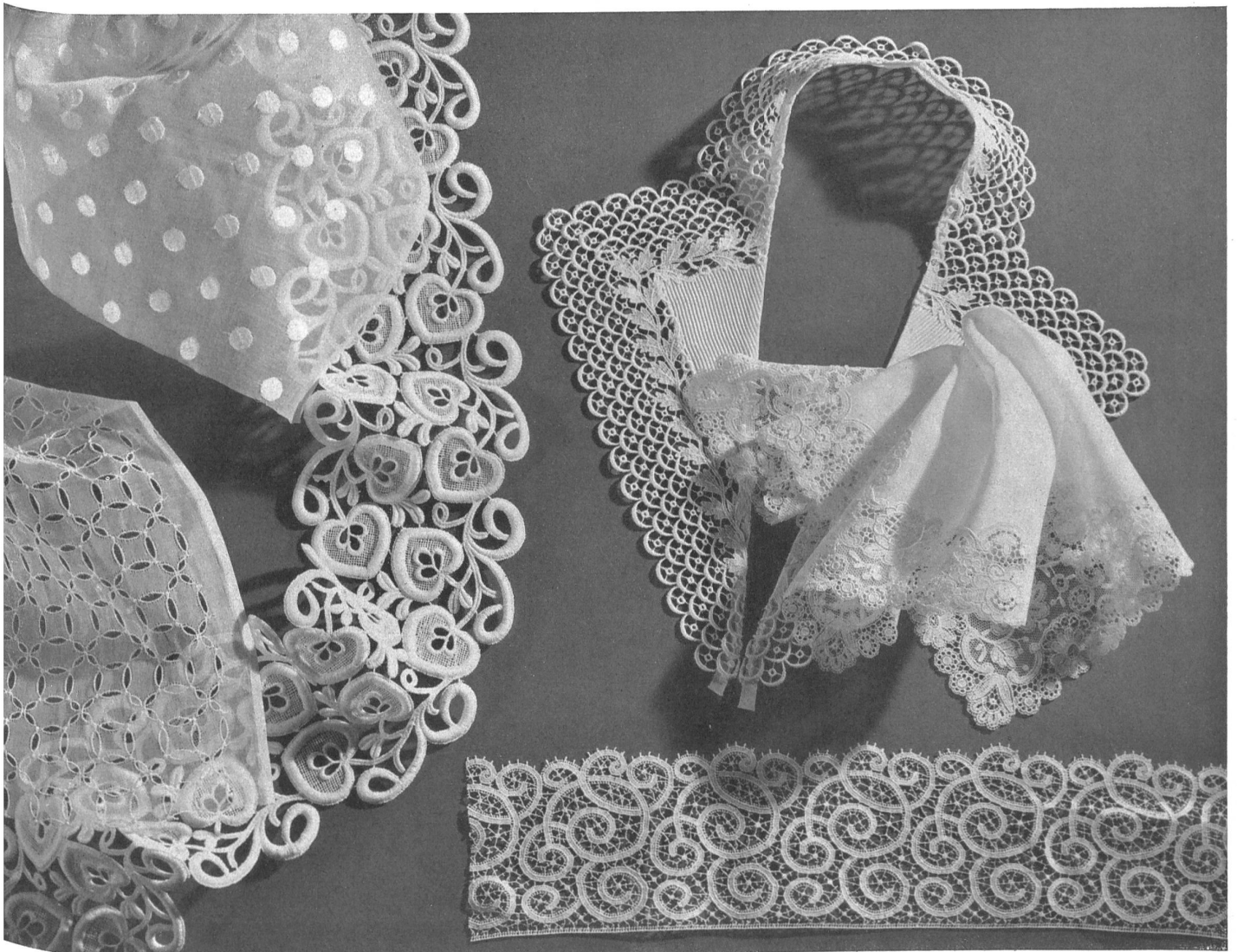
**Union S.A., St-Gall**

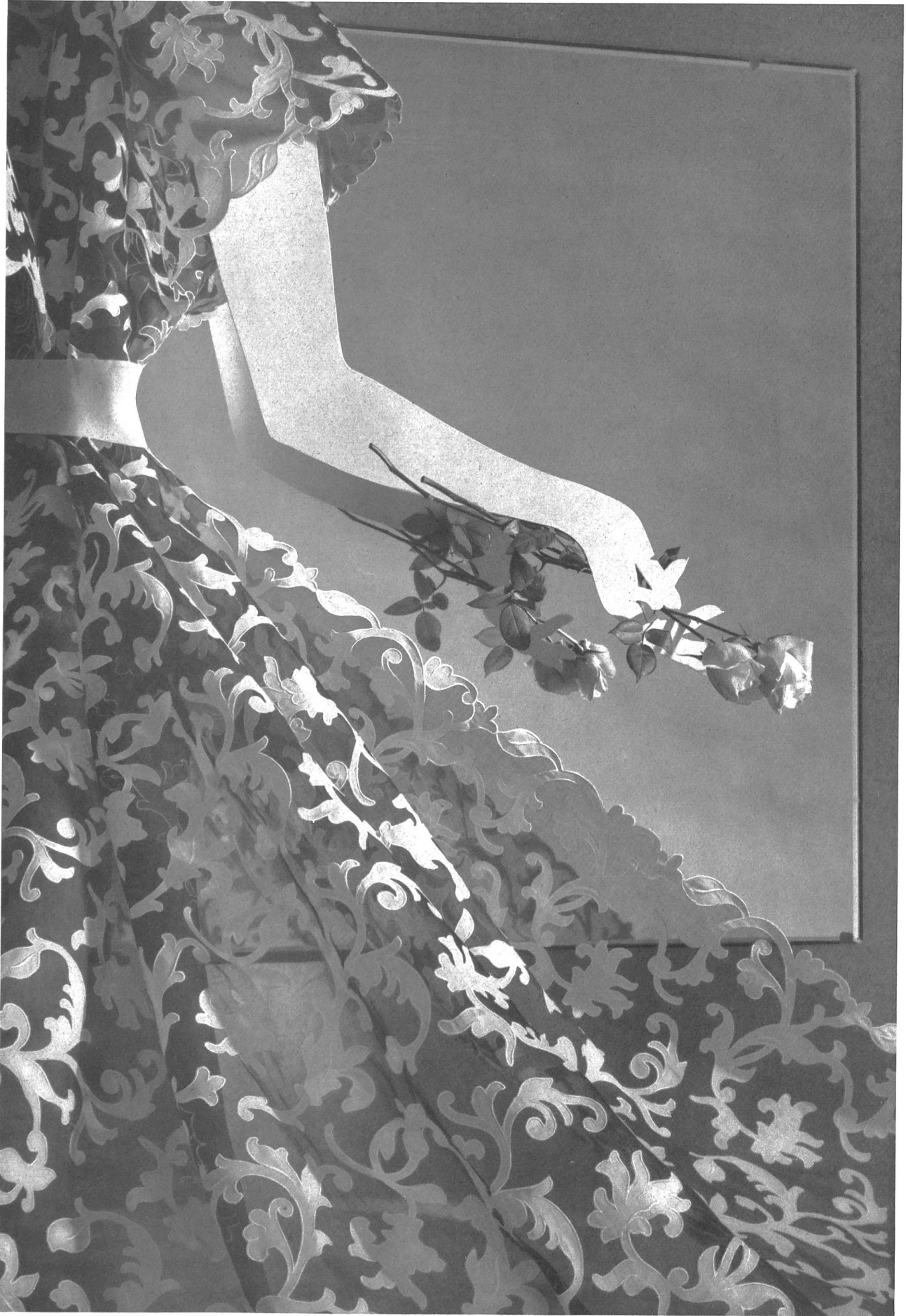
Tissus brodés, galons, bordures, cols et mouchoirs.  
Embroidered fabrics, braids, edgings, collars and  
handkerchiefs.

Tejidos bordados, galones, cenefas, cuellos y  
pañuelos.

Bestickte Gewebe, Borten, Bordüren, Kragen und  
Taschentücher.

Photo Bauty

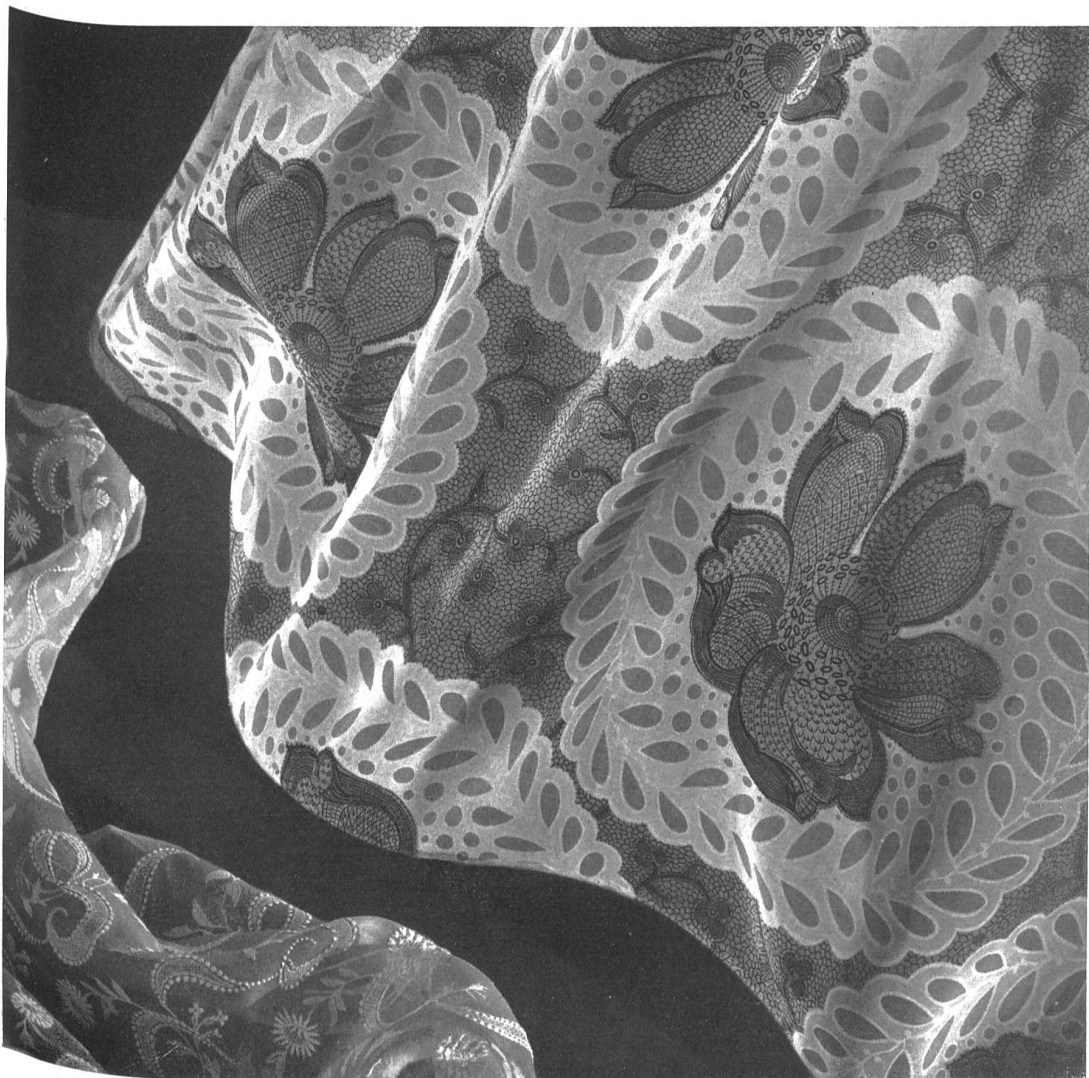
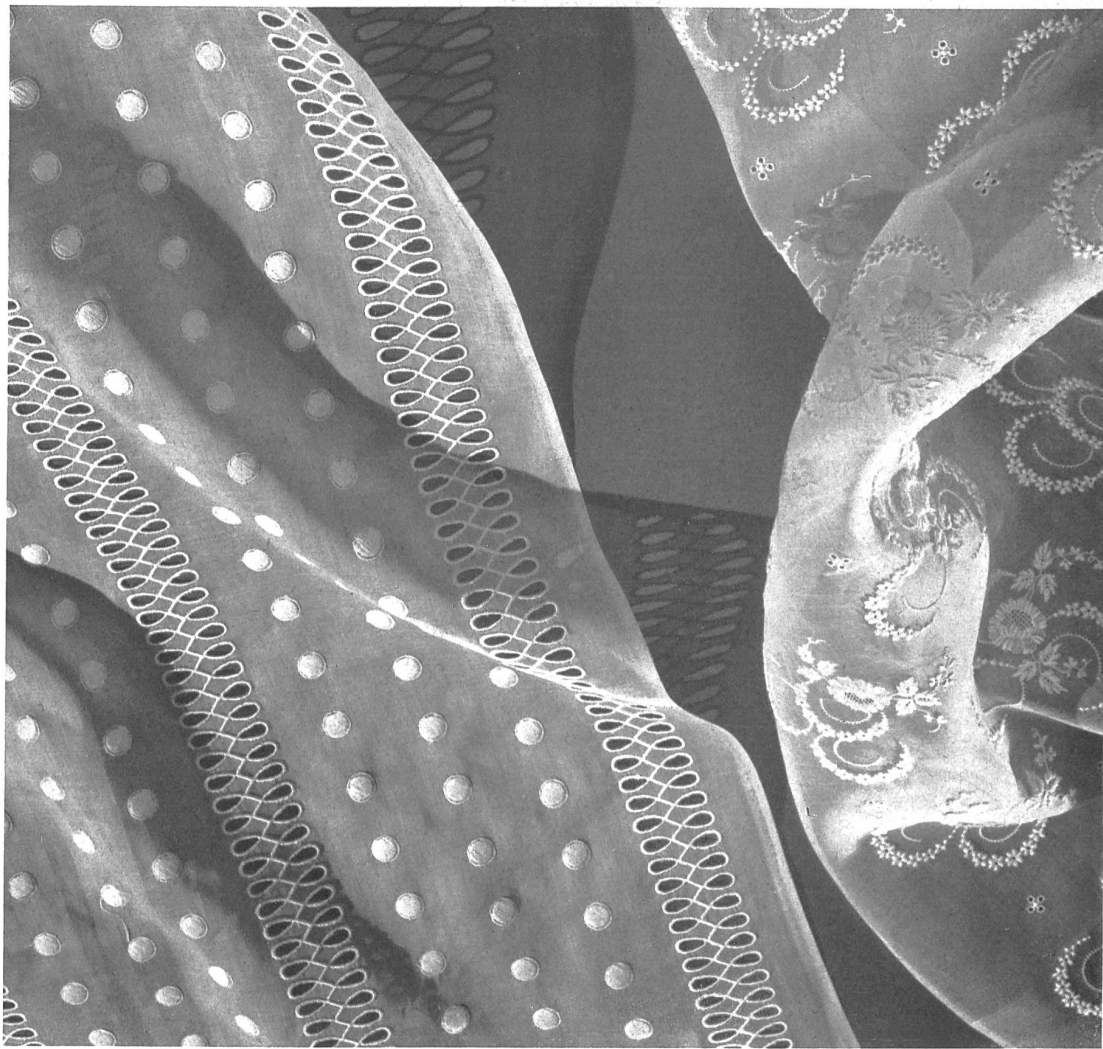




**Forster Willi & Cie, St-Gall**  
Broderies et dentelles.  
Embroideries and laces.  
Bordados y encajes.  
Stickereien und Spitzen.

Photo Guggenbuhl

Reichenbach & Cie, St-Gall



Laizes d'organdi brodé haute nouveauté.

Novelty embroidered organdie allovers.

Novedades en organdi bordada a todo lo ancho.

Organdi imprimé damas, haute nouveauté.

Laize d'organdi brodé.

Novelty printed damask organdie.

Embroidered organdie allover.

Novedades estampadas en organdi adamsada.

Telas de organdi bordadas a todo lo ancho.



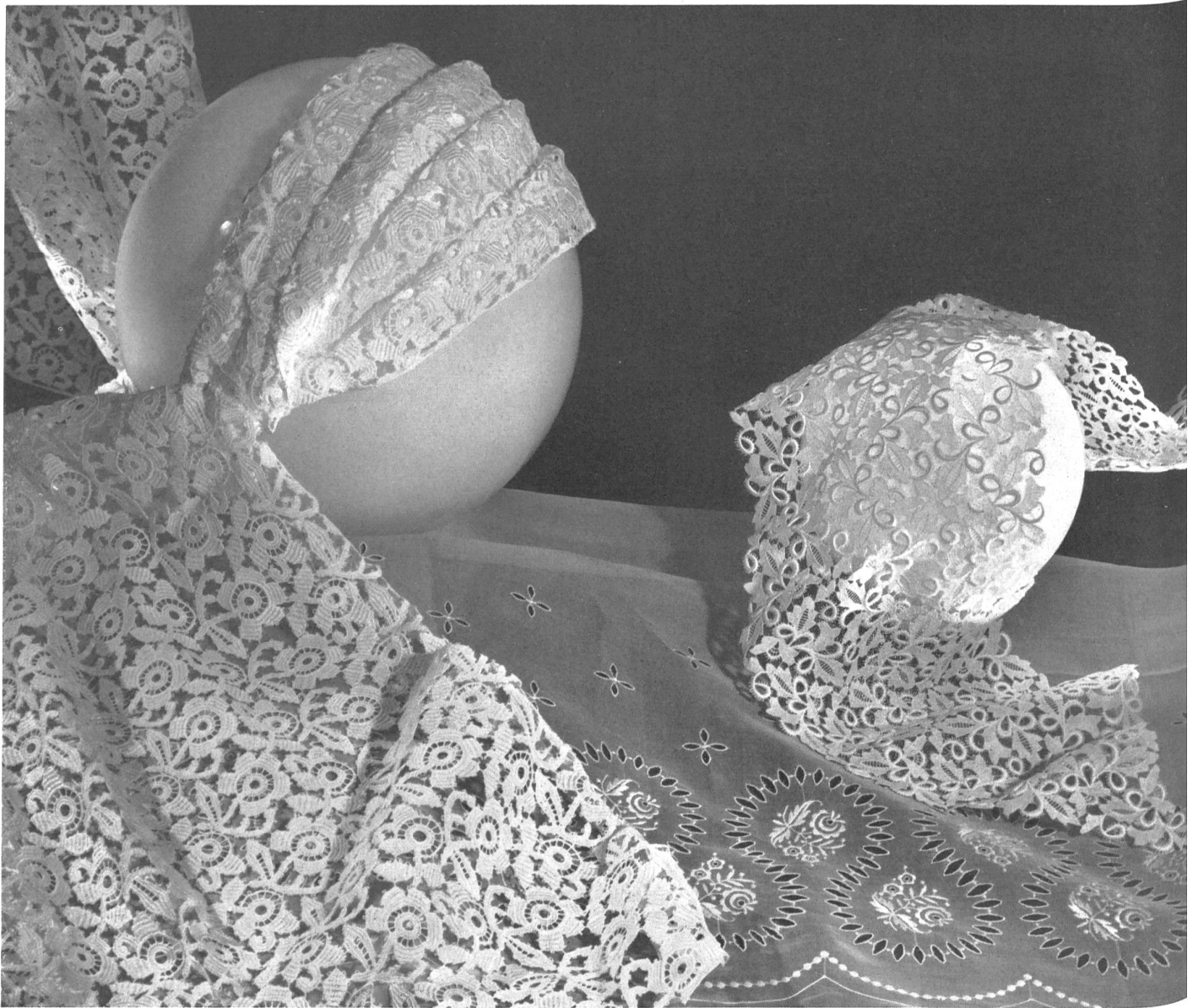


Photo Marpège

**Neuburger & Cie S.A., St-Gall**

Broderies - Embroideries - Bordados - Stickereien

Laizes guipure et organdi brodé.

Guipure allover and embroidered organdie.

Allovers de guipure y organdí bordado.

Aetzspitzen und bestickter Organdi.



**Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell**

Mouchoirs brodés, imprimés et tissés couleurs.  
Embroidered, printed and colour-woven handkerchiefs.

Pañuelos bordados, estampados y tejidos en colores.  
Taschentücher bestickt, bedruckt und gewoben.

Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen  
« OSCOSA »

Sacs de dames. Bolsas para Señoras.  
Ladies' Handbags. Damenhandtaschen.

Photo Guggenbuhl





MAGGY ROUFF, PARIS



«NELANA», pure laine  
de J. G. Nef & Cie, Herisau

Les modèles représentés sur les pages 73, 74, 75,  
n'appartiennent pas aux collections nouvelles de  
1950.



MAGGY ROUFF, PARIS



« NELO » Tissus brodés  
de J. C. Nef & Cie, Hérisau

MAGGY ROUFF,  
PARIS



« NELO » Tissus brodés  
de J. G. Nef & Cie,  
Hérissau



**Jacob Rohner S.A., Rebstein**

Broderies	Bordados
Blouse de Gaby Messer, Zurich.	Blusa de Gaby Messer, Zurich.
Embroideries	Stickereien
Blouse from Gaby Messer, Zurich.	Bluse von Gaby Messer, Zürich.



**CUANDO LLUEVE,  
CUANDO SOPLA EL VIENTO...**



Chaqueta muy amplia con ancho cuello de moda muy chic y con bolsillos muy prácticos; falda haciendo juego.



Bluson para golf, con guarnición de punto con venas del mismo color, cierre de cremallera; falda haciendo juego.

¡ Ya, el mal tiempo no es el enemigo de la mujer ni de la elegancia ! Esos encantadores vestidos para la lluvia y el aire libre permiten que la mujer afronte los elementos sin renunciar a estar vestida elegantemente. Se trata de trajes y de juegos de dos piezas, de una clase completamente nueva, de gabardina de algodón en calidad superior, con impregnación hidrófuga doble y permanente, del género que hasta ahora se ha venido utilizando únicamente para la confección de impermeables y de blusones o chaquetas para deporte. Muy originales y muy elegantes, estos conjuntos juveniles y simpáticos que confieren a la mujer la posibilidad de estar siempre vestida correcta y elegantemente, también cuando el tiempo es inseguro, convienen perfectamente bien para practicar toda clase de deportes, para el turismo, el automóvil o el aeroplano, para las giras en bicicleta, para el golf, el camping, etc. Se los puede obtener en quince colores distintos aproximadamente, desde los tonos pastel hasta los colores más vivos y acentuados. Debemos decir además que se pueden llevar por separado las faldas y las chaquetas o blusones, lo que permite variaciones y ampliar su uso.

Modelos de la S.A. **Jacob Scherrer**,  
Manufactura de lencería y de vestidos, **Romanshorn**





**Société anonyme A. et R. MOOS, Weisslingen**

Flanelle « Lanella » (50% laine, 50% coton) qualité « Sanfor » résistant aux mites, unie, imprimée et tissée couleurs.

Plain, printed and colour-woven „Lanella” flannel (50% wool, 50% cotton), „Sanfor” quality, moth-proof.

Flanela de semilana «Lanella» (50% lana, 50% algodón) «Sanfor» y resistente a la polilla, en liso, de textura en colores y estampada.

Halbwollflanel „Lanella” (50% Wolle, 50% Baumwolle) „Sanfor” und mottenecht in uni, buntgewoben und bedruckt.







**Christian Fischbacher Co., St-Gall**

Tissus mode nouveaux infroissables en coton retors pour blouses et robes d'enfants. Effets de tissage variés et originaux ; tissus blancs, teints et tissés en couleurs. Fashionable uncrushable fabrics in cotton twist for blouses and children's frocks. Varied and original weave effects ; white, dyed and colour-woven fabrics.

Tejidos de torzal de algodón, de alta moda, inarrugables, con múltiples y originales efectos de textura, blanqueados, teñidos y tejidos en colores, para la confección de blusas y vestiditos de niño.

Neumodische, knitterfreie, duftige Baumwollzwirngewebe, in vielartigen, aparten Web-effekten, weiss, farbig, buntgewebt, für Blusen- und Kinderkleidchen-Fabrikation.





**Filtex S. A.,  
St-Gall**

Tissus pour ameublement et rideaux.

Curtain and furnishing fabrics.

Tejidos de tapicería para muebles y cortinajes.

Dekorations- und Möbelstoffe.

**Winzeler, Ott et Cie S. A.,  
Weinfelden**

« Woco »

Motifs floraux aux riches coloris, solides à la lumière et au lavage ; échantillons de la dernière collection d'impressions à la main si appréciées.

Richly coloured floral designs, fast to light and washing, from the latest collection of popular hand-printed fabrics.

Dos dibujos florales modernísimos, con gran riqueza de colorido, tomados de la tan apreciada colección de estampados a mano, garantizados resistentes a la luz y al lavado.

Zwei der neuesten farbenreichen Blumendessins aus der beliebten Handdruck-Kollektion ; garantiert licht und waschecht.





Stoffel & Cie, St-Gall

Photo Bauty

Filature, tissage, finissage  
Spinning, weaving, finishing.

Tissus mode en coton pour élégantes robes d'été.  
Fashionable cotton fabrics for smart summer frocks.

Hilado, tejido, acabado.

Spinnerei, Weberei, Veredelung

Tejidos de moda para vestidos elegantes de verano.  
Modische Baumwollgewebe für elegante Sommerkleider.



S. Kirschner, Zurich  
Cravates et écharpes.  
Ties and scarves.  
Corbatas y chales.  
Krawatten und Scharpen.

Photo Baud





Photo Bauty

**Berthold Guggenheim, Zurich**

« hégé »

Quelques échantillons de la collection de nouveautés façonnées.

Samples from the collection of figured novelties.

Algunas muestras de la colección de novedades labradas.

Ein Teil der Nouveautés-Façonnés Kollektion.



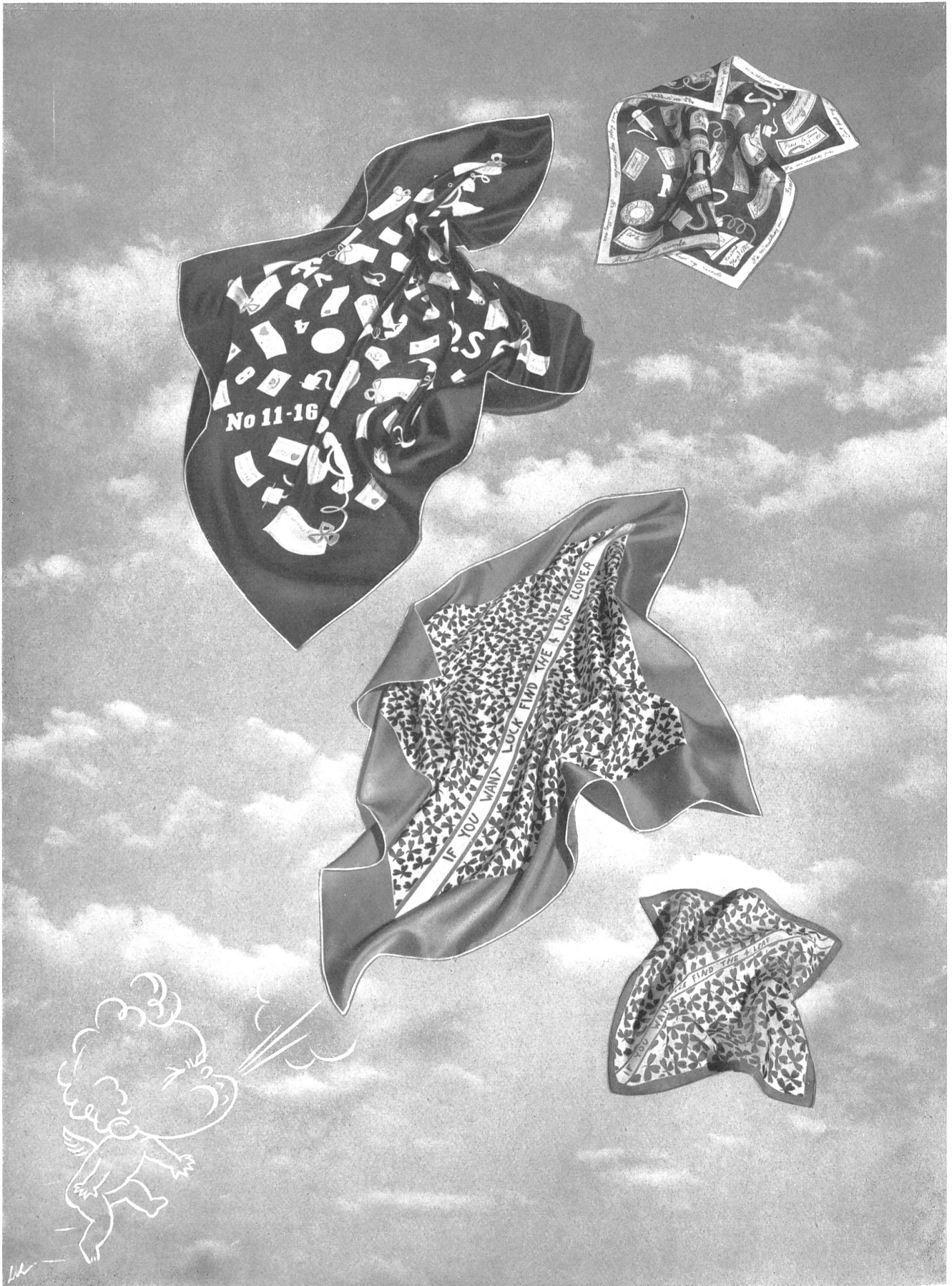
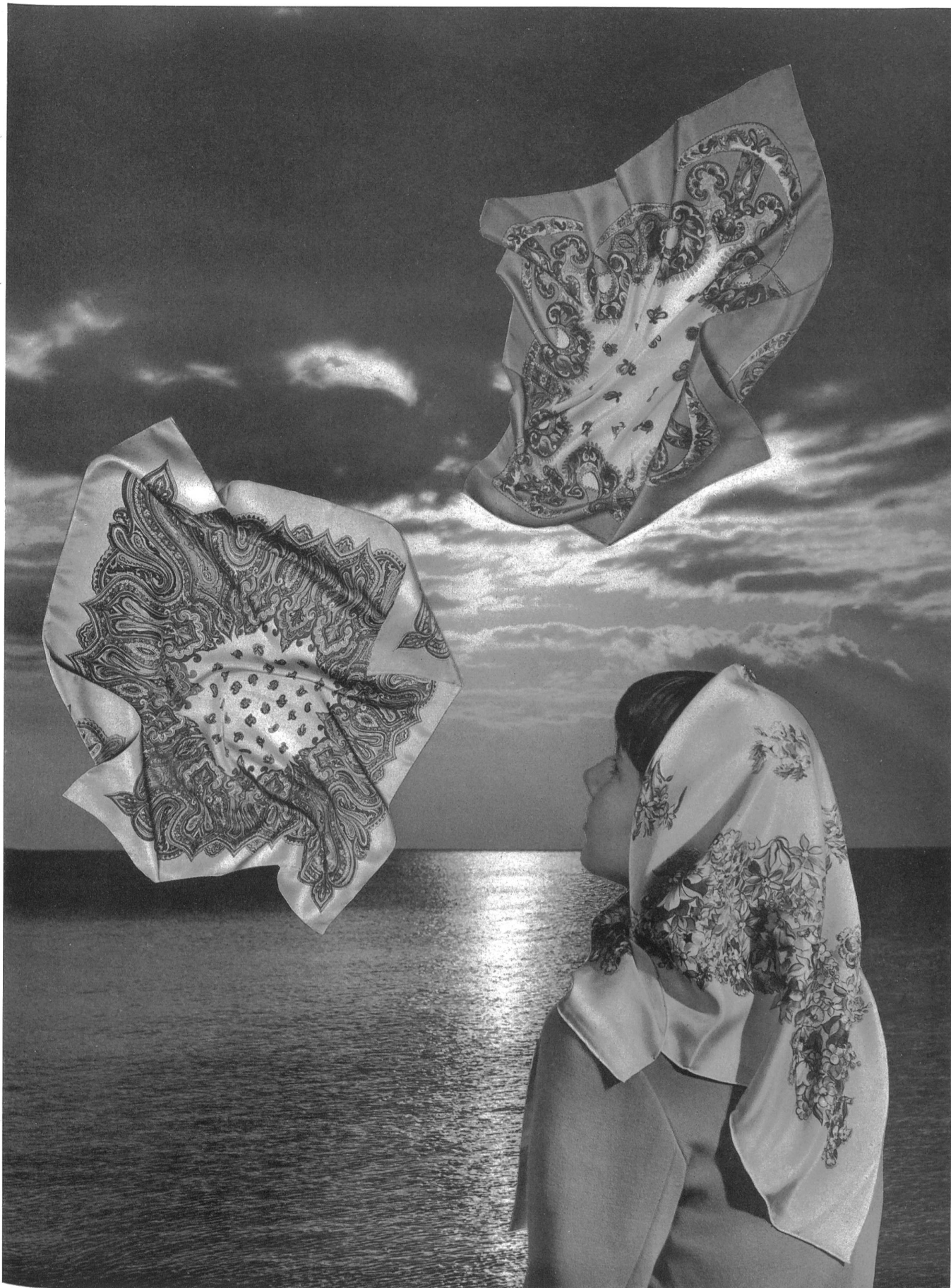


Photo Droz

**J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall**

Carrés pure soie et mouchoirs imprimés sur soie.  
Pure silk squares and printed silk handkerchiefs.  
Pañoletas de seda y pañuelos de bolsillo, de seda estampada.  
Seidencarrés und Druckseidentaschentücher.



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés pure soie imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda estampados a mano.

Reinseidencarrés Handdruck.

Photo Droz



**Joh. Müller S. A., Strengelbach**

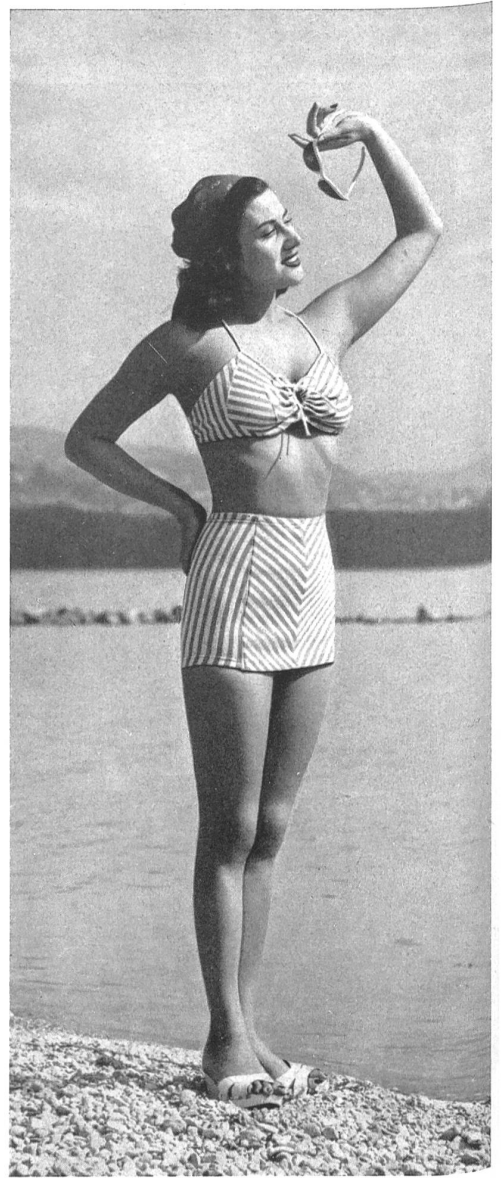
«STREBA»

Garniture en fin tricot, de coupe impeccable, choisie dans une nouvelle collection très variée.

A superbly styled fine tricot lingerie set, chosen from a very varied collection.

Juegos de lencería en punto fino para señora, de hechura irreprochable, que figura en la nueva y surtídisima colección.

Feingestrickte Damengarnitur von tadelloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.



**J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn**

«ROBORO»

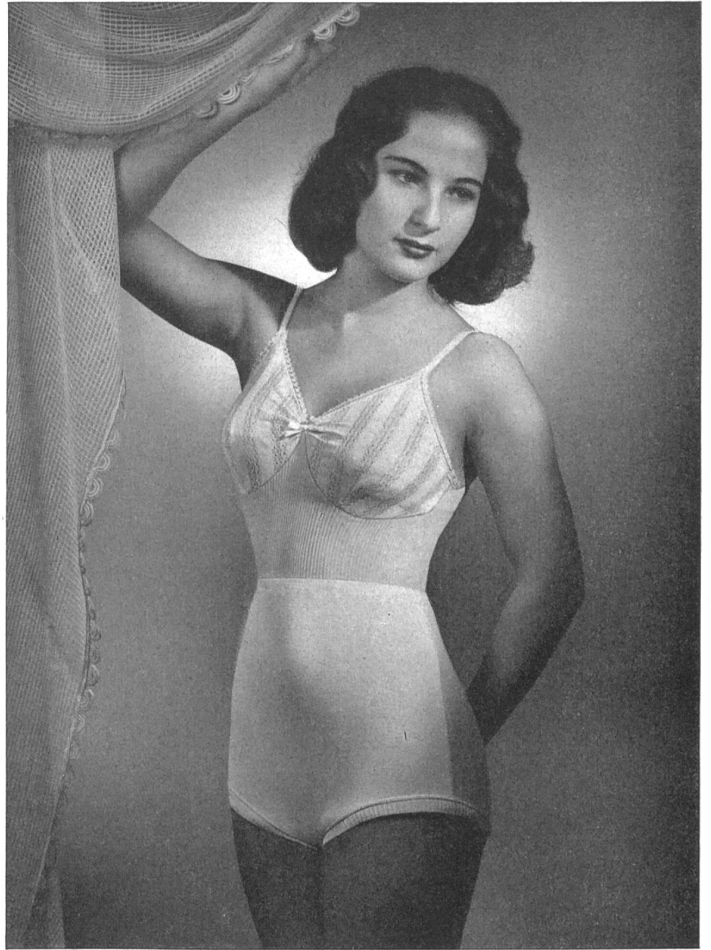
Costume de bain.

Bathing suit.

Traje de baño.

Badeanzug.

Photo Droz



**Hochuli & Cie, Safenwil**

« HOCOSA »

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.

Dainty lingerie, in fine tricot.

Bonita ropa interior de punto fino para señora.

Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

**A. Naegeli, Tricotfabriken Perlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur**

Jupon mode à broderie trous-trous très solide de la dernière collection.

Fashionable petticoat with very strong eyelet embroidery from the latest collection.

Enaga de moda, con bordados calados muy sólidos, entresacada de la nueva colección.

Moderner Unterrock mit sehr solider Durchbruch-Stickerei aus der neuen Kollektion.

Photos Droz



Manufacture des Montres Doxa S. A.  
Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren

Photo Bauty

